PAVORO ITSIRINKAIGAKENERIRA TESARONIKAKUNIRIRA

Ikamantaigakerira kametikya inake

1 ¿Aiñoegivi viroegi kematsaigatsirira
timaigatsirira kara Tesaronikaku kametikyarika
pinaigake? Narori aiñona aka kametikya nonake.
Maika notentakari Surivano intiri Timoteo
nontsirinkaigakempira maganiro viroegi
kematsaigiririra Tasorintsi intiri Atinkami
Jesokirishito. Noniaventaigakempi inkavintsaav-
ageigakempira intimakagaigakempira kameti
ganiri tatoita povankinaventumaigaa.

Ikematsatasanoigakero Niagantsi Kametiri timaigatsirira Tesaronikaku

2 Omirinka noniaigirira Tasorintsi nokan-
taigakeri noshinevageigaka noneaigakempira
pikematsatasanovageiganakerira Atinkami
Jesokirishito. 3 Aikiro omirinka nosureigakaro
pipiriniventavageiganakerora magatiro
ikogagetirira irirori. Pikantakani pantavage-
tagantsiiganakeneri, pitasanoigakaritari.
Aikiro patsipereakovageiganaka magatiro,
pogiaigakeritari impigaatera impogini.
4 Napigematsaegine, nogoigake
itasanoigakempi Tasorintsi, aikiro ikogak-
agaigakempi pinkematsatasanoigakerira.
5 Antari nokenkitsatimoigakempira noka-
mantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi

yogavisaakotantira tera noniaigempi kogapage,
intitari gaveakagaigakena Isure Tasorintsi.
Aikiro nogotasanoigake oga Niagantsi
nokenkitsatimoigakempirira onti Arisanorira.
Viroegi pineasanoigakena tyara nokantaigaka
notimimoigutimpira. Nokañotantaigakarorira
maika onti kameti pogotasanoigakeniri.
6 Impo pineaigakenara pimaiganaka viroegi
pikañoiganakena naroegi, aikiro pikañoiganakari
Atinkami. Patsipereavageigavetakatyo
kantankicha pishineventaigakaro nokenkitsati-
moigakempirira, intitari gishineaigakempi Isure
Tasorintsi. 7 Nerotyo iroro ikemakoigakempira
maganiro kematsaigatsirira Maseroniakunirira
intiegiri aikiro Akayakunirira ikañoiganakempi
viroegi. 8 Kantankicha tera patiro onke-
makotenkani Niagantsi Kametiri Maseroniaku
ontiri Akayaku, okemakotavunkanityo aikiro
parikotipageku, apagiteakovagetanakatari.
Aikiro ikemakoigakempi maganiro pikemat-
satasanoigakerira Tasorintsi, nerotyo tenige
onkogakotaenkani nonkenkitsatakoigakempira
naroegi, 9 ikenkitsatakoigakempitari maganiro
iniakoigakempira tyara pikantaigaka pishin-
eventaigakarora nokenkitsatimoigakempirira
karanki noaigakitira noneaigakitimpira
ovashi pokageiganakeri pipegageigavetarira
pitasorintsite kogapage irirokya pikematsa-
tasanovageiganake Tasorintsisanorira terira
ineero igamane. 10 Aikiro ikamantakoigakempi
ikantaigakera kantakani pogiaigavakerira
impigaatera Jeso Itomi Tasorintsi yoganiairira,
irirotari gavisaakoigakairira ganiri ikisashiigajai

Tasorintsi impogini.

2

Tyara ikantaka Pavoro inakera Tesaronikaku

1 Maika, napigematsaegine, pogoigake karanki noaigakitira noneaigakitimpira tera ario noaigute kogapage. 2 Aikiro pogoigake antari nakyara gonketankicha Piripoku natsipereavageigaketyo kara ikisakisaigakenara Piripokunirira, kantankicha impo nopokaigake viroegiku ishintsitagaigakena Tasorintsi nokenkitsatimoigapaakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Itimaigavetakatyo tovaini kisaigakenarira, kantankicha naroegi teratyo nontsarogaige. 3 Onti nokenkitsa-tagantsivageigakero Niagantsisanorira, tera nogagumaigero. Tera nosureigemparo tatampa nagantaigakemparo naroegi, aikiro tera namatavitantaige. 4 Ikogakagaigakenatari Tasorintsi nonkenkitsatakovageigakerira nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta yogavisaakotantira. Ario nokañoigiro maika nokenkitsavageigira. Tera iriro nonkogaige nogishineaigakerira matsigenka, intitari nokogaigake nogishineaigakerira Tasorintsi neasanoigajairira aroegi tyarikara akantaiga asureegiku. 5 Pogoigaketari viroegi tera ario non-iaigempi nonkogaigakera nogishineaigakempira, aikiro tera tatoita nontamampegaiganakempa pimpunaigakenaniri koriki, ineaketari Tasorintsi onti arisano nokantaigakempi. 6 Naroegi tera

nonkogumaige pinkañotagaigakenara kañomataka nantieginirikatyo pitinkamiegi, viroegirika intiegirika pashini. 7 Nagaveaigavetakatyo nomperaigakempira, nantiegitari iritigankaneegi Kirishito, kantankicha tera ario nonkañoigempa maika, ontityo tsikyanisano noneginteiganakempi nokañotagaiganakempi ananekiegi ogimonkaigirira iriniro. 8 Pairotyo notasanovageigakempi, nerotyo tera patiro nonkogaige nonkamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira, kañotari nonkamaventaigempira nonkamaventaigakempityo.

9 Napigematsaegine, aiñororokari pisureigaro tyara nokantaigaka naroegi nantavageigakera noshigopiventavageigakerora noseka ganiri natsipereakagumaigimpi viroegi pimpaigakenarora kogapage ompote nonkenkitsatimovageigakempira. Ario nokañoigakero maika nantavageigakera kutagiteriku ontiri aikiro tsitenigetiku. 10 Viroegi pineaigakena, aikiro Tasorintsi ineaigakena noneginteveageigakara tera nonkañovagetumaigempa. Aikiro notsatagasanoigakero magatiro ikantagetirira Tasorintsi kameti ineaigakenaniri maganiro tera tatakona novetsikumaige terira onkametite. 11 Aikiro pikemaigakena noshintsitagaigakempira nokantaigakempira atanatsira pinkematsatasanoiganakerira Tasorintsi, ontiri aikiro nogishineaigakempira nokañotagaigakempi vintieginirikatyo notomiegi. 12 Nogotagasanoigakempi nokantaigakempira tyara pinkantaiganakempa pinegintevageigakempara kameti irishin-

eventaigakempiniri Tasorintsi. Irirotari kogakagaigakempi okyara pintentaigakemparira impogini impegakempara Igoveenkariegite maganiro pinkañoigakemparira irirori ikoveenkatira. 13 Omirinka nokantaigakeri noshinevageigaka, noneaigaketari nokenkitsatimoigakempirora Iriniane pikemisantaigavakero pikematsaigavakero, pineaigaketari inti shintaro Tasorintsi, tera iriro shintaigemparone matsigenka. Irorotari Iriniane shintsitagaigakempirira viroegi kematsaigatsirira.

14 Napigematsaegine, antari karanki ikisashivageiganakempira pitovaire yatsipereakagaigakempira onti pikañoigakari kematsaigiririra Jesokirishito timageigatsirira Joreaku patoventageigariririra Tasorintsi. Ariotari ikañoigakari iriroegi aikiro yatsipereakagaigakarira irapijorioegitene terira inkematsaige. 15 Iriroegitari jorioegi gakagantaigakeririra Atinkami Jeso ikañotagaigakarira yogaigakerira pairani kamantantaigatsirira. Kañotari naroegi ikisaigakena yatsipereakagaigakena, pairotari ikisantaigake nerotyo Tasorintsi teratyo irishineventumaigempari choeni. 16 Pine maika nogotagaigakerira terira iriroegi jorioegi kameti irogavisaakoigakenkaniniri iriroegi aikiro, teratyo inkogaige, ontityo yonaventaigavetavakena. Antari ikañoigakara maika ariompatyo ikañovagetasanoiganakari maika ovashi ikisashitasanoigakari Tasorintsi.

Ikogavetaka Pavoro ineaigaaterimera Tesaronikakunirira

17 Napigematsaegine, karanki nokaiganakempira kara Tesaronikaku teratyo noneaigavetaempi, kantankicha aiñotyo nosuretakoigimpi, tera nomagisantaigempi, omirinkatari nokogaigavetaka noneaigaatempimera. 18 Irorotanaketyo nompokaigakemera, narosanotyo kogasanotankitsi nompokakera, kantankicha tera nagaveaige, intitari kañotankicha Satanashi yonaventaigakenara. 19 Kantankicha maika nokogake nonkantaigakempira tata nogiasanoigake naroegi. Ontityo nogiasanoigake impigaatera Atinkami Jesokirishito, impogini nontentaigakempira nonkantaigakerira: “Neri yogaegi nokematsatagaigakerira.” ¿Tyani gishineaigakenane? ¿Tyani noshineventasanoigakempa impogini? Vintiegityo noshineventaigakempa. 20 Arisanoniroro vintiegi gishineasanoigakenanerira, aikiro vintiegi noshineventasanoigakempa.

3

1 Impogini nokogasanotaketari nonkemakoigakempira, tera nagavee nantsipereakotaempara, irorotari noneantakarira kametitake panivani nonae naro Atenaku 2 kameti nontigankakeriniri Timoteo ineaigakitempira. Irirori intitari apigematsaegine notentashiigarira nokenkitsatakovageigirira Kirishito tyara ikanta yogavisaakotantira. Noneaigake iragaveake irogotagasanoigakempira, aikiro ishintsitagaigakempira 3 ganiri tyani pakuanakero ikematsatasanotirira ineakera yatsipereakagavagetunkanira, pogoigaketari ikantake

Tasorintsi antsipereaventaigakerira Kirishito.
4 Antari notimimoigutimpira nokantaigakitimpi
nokanti: “Impogini antsipereavageigake.”
Maikari maika mataka pineaigakero
viroegi atsipereanunkanira. 5 Impogini
nokogasanotaketari nonkemakoigakempira
notigankantakaririra Timoteo ineaigakitempira
aiñokyarikara pikematsatasanoigiri Kirishito.
Ontitari nosuretaka nokantake: “Impa ariorakari
yamatavinaigairi kamagarini. Iroroventi
ontirorokari nokenkitsatimoigakeri kogapage.”
6 Maika pigaa Timoteo ineaigakitimpira
ikamantaigapaakena ariompatyo pikematsa-
tasanoiganakeri, aikiro pitasanotantaiganaka.
Ikamantaigakena pisuretakoigakenara piko-
gasanoigakera pineaigaenara pikañoigakenara
naroegi nokogasanoigakera noneaigaatempira.
7 Natsipereavageigake posante, aikiro
yatsipereakagavageiganakena pashini matsi-
genkaegi, kantankicha pogishineasanovageigak-
ena nokemakoigakempira ariompara
pikematsatasanovageiganakeriri Atinkami
Kirishito. 8 Arisanotyo noshinevageigaa
nokemakoigakempitari pikantakanira
pikematsatasanovageiganakeri tera pam-
pakuaigumataeri. 9 Nerotyo naroegi
noniaigirira Tasorintsi nokantaigakeri
noshineventavageigakarityo kara, pairotari
yogishineasanovageiganakena noneaigakempira
pikematsatasanoiganakerira, aikiro viroegi
pogishineasanoiganakenara. 10 Omirinkatyo
kutagiteriku ontiri tsitenigetiku noniaigakeri
Tasorintsi nokantaigakerira nokogaigakera

noneaigakitempira nogotagasanoigutempira tekyarira pogotasanoigero. 11 Nokogaigake iragamaakoigakenara Apa Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito nagaveaigakeniri nompokaigakitera noneaigakitempira. 12 Aikiro nokogaigake iragaveakagaigakempira ariompaniri pintavakagasanoiganakempari, aikiro ariompaniri pintasanoiganakempariri maganiro matsigenkaegi pinkañoiganakenara naro notasanoigimpira viroegi. 13 Ario pinkañoigake maika kameti ishintsitagaigakempiniri Tasorintsi pisureku ganiri povetsikaigai terira onkametite onti pinegintetasanovageiganakempa. Impogini impigaatera Atinkami Jeso intentaigakemparira maganiro kematsaigiririra ineaigakempi Apa Tasorintsi negintevageigakavi.

4

Tyara inkantakenkani irogishineakenkanira Tasorintsi

1 Napigematsaegine, karanki nogotagaigakempi tyara pinkantaigakempa pinegintevageigakempara kameti irishineigakempiniri Tasorintsi, impo pikematsatasanoiganakena nokantaigakempirira. Maika nonkantutaigaempityo aikiro ariompara pinkañoiganakempari maika, intitari kantankitsi Atinkami Jeso. 2 Viroegi pogoigaketari onti nogotagaigakempi magatiro ikantaigakenarira, 3 ikogaketari Tasorintsi pinegintetasanovageigakempara pimpiriniventaigakerora ikogagetirira irirori. Gara piatashiigiro tsinane terira iroro pashi pitsinanetsite. Ario onkañoigake tsinaneegi

gara oneaigi pashini surari terira iriro ashiegi ojimeegi. 4 Yogari surariegi nokogake irogoigakera kametitake iragaigakera tsinane, kantankicha negintekyara irogaigakero iragaigakerora. 5 Gara ikañoigari yogaegi terira inkematsaigeri Tasorintsi opegakogeigirira igogene inoshikantageigarorira tsinaneegi kogapage. 6 Aikiro tera nonkoge oneakotantavagetenkanira tsinane. Nokantaigavetakempityo karanki, kantankicha maika nonkantutaigaempityo aikiro, inkisashivageigakemparityo Atinkami maganiro kañoigakerorira maika, 7 teranika iroro irogavisaakoviigae Tasorintsi kameti atanatsira avetsikageige posantepage terira onkametite. Ontitari yogavisaakoviigakai anegintevageigakempara ampiriniventaigakerora ikogagetirira irirori.

8 Nonkantantaigakempirira tyanirika yoga terira inkogaige inkematsaigerora oka nogotagaigakempirira tera naroegi impugatsaigempa, intityo ipugatsaigaka Tasorintsi tigankakeririra Isure intimasurentaigakaera. 9 Nogotake Tasorintsi yogotagaigakempi pintavakagaiganakempara. Irorotari maika gara notsirinkaigimpi nonkantaigaempira aikiro. 10 Ariotari pikañoigakari maika pitasanoigarira maganiro papigematsaegine timageigatsirira Maseroniaku, kantankicha nokogake ariompa pintasanovageiganakempariri. 11 Kametikyara pintimaigake. Intagati pimpiriniventavageigake pashipageegi pantane, gara onti pipampakotantavageigi. Tsikyatatyo pantimovageigakempa viroegi gara poveraantavageigi, onti

pinkañoigakempa nokantaigakempira 12 kameti ganiri isamatsanaigimpi pashini terira inkematsaige, aikiro kameti ontimagetakeniri tatapagerika oita pikogakogeigakarira.

Tyara onkantanakempa impogini impigaatera Atinkami

13 Maika nokogaigake pogoigakera tyara inkantaiganakempa impogini apigemat-saegine kamageigankitsirira kameti ganiri pikenkisureavageiga pinkañoigakemparira terira inkematsaige, teranika irogoige anianaenkanira. 14 Aroegi agoigaketari ikamavetaka Jeso impo yanianai. Aikiro agoigake ario inkañotagaigakempari Tasorintsi iroganiaigaerira maganiro kamageigankitsirira kematsaigiririra Jeso kameti intentaigakempariniri impogini impigaatera. 15 Yogotagaigakenatari Atinkami nogotantaigakarira aroegi tekyarira ankamaige impigaatera irirori gara aketyo ivaigiri kamageigankitsirira. 16 Oketyotari inkaemake Atinkami irapatoitaigakerira isaankariite, impo irimatakempa yoga isaankariite pairorira yavisavagetake inkaemakera irirori ontiri aikiro ontivotakenkani itivore Tasorintsi, impo iraguitapaake Atinkami ovashi intinajaiganae kematsaigatsirira kamageigavetankicharira iraniaiganaera. 17 Impogini aroegi tekyarira ankamaige antentaiganakempari iriroegi kamageigavetankicharira aigakera menkoriku antonkivoaigavakemparira Atinkami enoku, impo ovashi ankantakani antsipatasanoigakem-pari irirori. 18 Irorotari nonkantantaigakempirira

maika pisureigakemparora oka pogishineavaka-
gaigakempara.

5

1 Maika, napigematsaegine, gara not-
sirinkaigimpi nonkantaigakempira tyati
impigantaempa Atinkami, 2 pogoigaketari onti
inkomutagantapaakempa inkañotapaakempari
koshinti ipokira tsitenigetiku inkoshitera.
3 Arioniroro onkañotakempari maika inkan-
taigavetakempa maganiro: “Maika kametikya
anavageigake gara tatoita gumaigai”, katsiketyo
inkisashiigakempari Tasorintsi iratsipereak-
agavageigakemparira, tyampatyo iriaigake.
Onti onkañotakemparo okatsimonkitira tsinane
katsiketyora okemavakero okatsitanakera,
tyampatyo oatera kara. 4 Kantankicha
viroegi tera ario pinkañoigemparinika terira
inkematsaige. Irorotari gara ario ikañotagaigimpiri
iriroegi impogini inkomutagaigapaakerira.
5 Viroegi vintiegitari kutagitetakoigankitsirira
pikematsaigiritari Kirishito, nerotyo
pogiantaigavakaririra impigaatera, teranika
ario ankañoigempari kañovageigacharira
pavatsaasetakoigankitsirira. 6 Iriroegi tera
isuretumaigemparo iripokantaemparira
Atinkami, kañomataka ontinirikatyo imagaigake,
kantankicha gara akañoigari iriroegi. Tsame
agiaigavaerira anegintetasanoigakempara.
7 Yogari magaigankitsirira onti imagaigake
sagiteniku. Ario ikañoigaka aikiro shinki-
igankicharira onti ishinkiiga sagiteniku.
8 Kantankicha aroegi onti akutagitetakoigake

akematsaigakeritari Atinkami, nerotyo tsame
ariompara ashintsitashiiganakerori magatiro
terira onkametite ankematsatasanoiganakerira
Tasorintsi, aikiro antavakagasanoiganakempara
ontiri aikiro agiaigavakera agakempara
kutagiteri atantaigakemparira enoku
antentaigakemparira Jesokirishito gav-
isaakoigakairira. Ankañoigakemparika maika
ariompatyo asureiganakemparori kametiripage.
9 Teranika inkante Tasorintsi ikogake
inkisashiigakaera, ontitari ikantake ikogakera
irogavisaakoigakaera ganiri aneaigairo agamane,
arioankiniri akematsaigakerira Atinkami
Jesokirishito. 10 Irirori ikamaventaigakai kameti
antentaigakempariniri impogini iripokaatera
aiñokyarika aniaigake ontirika mataka
kamaigakai. 11 Nerotyo nonkantantaigakem-
pirira pogishineavakagaigakempara, aikiro
pishintsitagavakagaigakempara, pinkantakanira
pinkañoiganakero maika.

Ikamantagaiganairira

12 Maika, napigematsaegine, nokogake
pinkemisantaigakerira yogaegi ikogakagaigak-
erira Tasorintsi irogotagaigakempira, aikiro
ishintsitagaigakempira pintsatagasanoigakerora
ikantakerira Atinkami. 13 Omirinka ipiriniven-
tavageigakempi yogotagaigakempira, irorotari
nonkantantaigakempirira pimpinkatsaigakerira,
aikiro pishineventaigakemparira. Aikiro noko-
gake pintentavakagaigakempara pintimaigakera
kameti. 14 Pinkanomajaigakerira perantiegi,
pishintsitagaigakerira tsarontiegi intiegiri

aikiro tekyarira ishintsitashiigero tatarika oita pokashiigakeririra, pantsipereakoigakemparira maganiro. 15 Tyarika inkantaigakempi papigematsaegine gara pipugaigari, onti pinkavintsaavakagaigakempa, aikiro pinkavintsajaigakerira maganiro. 16 Pinkantakanira pishineventaigakempari Tasorintsi. 17 Pinkantakanira piniaigakeri. 18 Ariorika pintimaigake kameti ontirika pantsipereavageigake, kantankicha pinkantakanira pishineventasanoigakempari Tasorintsi, irorotari ikogake ririrori, vintiegitari kematsaigiririra Jesokirishito.

19 Pinkematsatasanoigakerira Isure Tasorintsi tyarika inkantaigakempi iriniasurentaigakempira. 20 Aikiro gara pisamatsatumaigiri kamantantaigatsirira, 21 kantankicha oketyo pinkemisantaigavakeri yogotagaigakempira, impo pineaigakerika katinka yogakero ario pinkante pinkematsaigakerityo. 22 Ogari magatiro terira onkametite gara pisuretumaigaaro.

23 Maika nokogake irogishineaigakempira Tasorintsi ganiri tatoita povankinaventumaigaa. Aikiro nokogake ishintsitagaigakempira kameti pisuretasanoigakempariniri ririrori, aikiro pimpiriniventavageigakeroniri magatiro ikogagetirira. Impogini iripokaatera Atinkami Jesokirishito ineaigapaakempi negintevageigakavi. 24 Nogotasanotake ario inkañotagaigakempi, intitari kogakagaigakempi pinkematsatasanoigakerira, aikiro inti tsatagagetirorira magatiro ikantagetirira.

25 Maika, napigematsaegine, nokogake pini-

aventavageiganakenara. 26 Pinkantaigakerira
maganiro apigematsaegine aiñona nosure-
tasanoigaari. 27 Okari oka sankevanti
notsirinkaigakempirira maika nokogake pini-
avantaigakenerira maganiro apigematsaegine
patoitaigankicharira kara, intitari kogankitsi
Atinkami Jesokirishito.
28 Maika nokogake inkavintsaavageigakempira
Atinkami Jesokirishito. *Maika intagati,Pavoro*

Iriniane Tasorintsi
New Testament in Machiguenga
(PE:mcb:Machiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29